Wycliffe ASSOCIATES

Accelerating Bible Translation

# T3: Train the Trainer

## Participant Workbook

For use with the MAST Bible translation methodology in Church Owned Bible Translation projects.

# T3 Workbook
# Table of Contents


**Section I: Wycliffe Associates: Values and Vision**

1. Introduction to Wycliffe Associates TS00 ..... 1
2. Statement of Faith TS04 ..... 5

**Section II: Church Ownership**

3. COBT 4 Beliefs TS01a ..... 9
4. COBT 6 Behaviors TS01b ..... 15
5. Open Copyright License TS02 ..... 21

**Section III: Principles and Process of Translation**

6. Release Early, Revise Often TS03 ..... 27
7. MAST Preparation: Meaning-Based Translation TS06a ..... 30
8. MAST Preparation: Quality Assessment TS06b ..... 33
9. MAST Process: Drafting Steps (1-4) TS07a ..... 40
10. MAST Process: Checking Steps (5-8) TS07b ..... 53
11. Divine Familial Terms TS08a08b ..... 60

**Section IV: Planning, Tools, and Finishing Well**

12. Oral and Written Translation TS05 ..... 69
13. Software Tools for Translation TS09 ..... 72
14. Checking Resources TS10 ..... 76
15. Refinement and Revision Resources TS11 ..... 80
16. Completion Timeline Strategies TS12 ..... 83
17. Cultural and Social Challenges TS13 ..... 87
18. Community Acceptance TS14 ..... 91
19. Scripture Accessibility TS15 ..... 96
20. Scripture Engagement TS16 ..... 102
21. Sharing Bible Translation with Others TS17e ..... 105

**Section V: Leadership Training**

22. Why MAST Works TS17c ..... 107
23. Workshop Planning TS17d17a ..... 115
24. Team Skills Inventory TS17a17b ..... 124

**Answer Key** ..... 138

This workbook accompanies the T3 Trainer Guide.

Compiled by Wycliffe Associates to assist churches in completing Church Owned Bible Translation. For personal assistance with your translation training, please contact us at COBT@wycliffeassociates.org.

T3 Workbook © 2023 by Wycliffe Associates is licensed under CC BY-SA 4.0

Scripture taken from the New King James Version®. © 1982 by Thomas Nelson, Inc. Used by permission. All rights reserved.